

BETA 3 L1,8
BETA 3 L4
T.P.A. GHIDINI

Manuel d'emploi et d'entretien



FRANCAIS

Société constructrice	GHIDINI BENVENUTO s.r.l.
Produit	Générateur de vapeur – **BETA 3** Table de repassage – **T.P.A.**
Année	2006
Certification	CE

WK38/06

Manuel rédigé conformément à la Directive CE 98/37 Annexe I, paragraphe 1.7.4

CONTENU

1 INTRODUCTION

Le présent manuel d'emploi et d'entretien se réfère au générateur de vapeur "Beta 3" et à la table de repassage "T.P.A.".
La dernière version est disponible auprès du Dep. Technique, ou sur notre site www.ghidini-gb.it.

Le manuel contient des informations très importantes pour sauvegarder la santé et la sécurité des utilisateurs. Il faut le lire et le garder avec beaucoup d'attention, à fin qu'il soit toujours à disposition des opérateurs.
Ghidini s.r.l. décline toute responsabilité pour des dommages matériels ou physiques, en cas d'inobservance de ce qui est prévu dans le présent manuel.

Toutes modifications effectuées aux composants, ainsi qu'un usage impropre de la machine ou de ses composants, sans l'autorisations écrite par Ghidini, décharge le constructeur de toute responsabilité pour des dommages matériels et/ou physiques, en l'enlevant de chaque lien de garantie.

2 DESCRIPTION GÉNÉRALE

Beta 3 est un petit générateur de vapeur électrique, avec calorifugeage et chaudière en aluminium, moulée sous pression, et avec alimentation d'eau manuelle. Il est généralement utilisé avec la table aspirante et pliante T.P.A. - ayant un plateau chauffé électriquement, ainsi qu'un aspirateur incorporé – ou fourni sur un chariot spécial.

Cette unité nécessite d'un branchement électrique pour son fonctionnement.
La machine est équipée avec un large plan de travail rembourré, un support pour les vêtements, un tableau de commande, un fer de repassage professionnel.

L'emploi est très simple et efficace, grâce à l'entraînement du plateau aspirant par le pédale.
Sur le panneau frontal il y a la possibilité d'actionner la résistance du plateau aspirant.

3 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le modèle, le numéro de série, l'année de construction, la pression et la tension d'amenée sont reportés sur la plaquette sur le côté du tableau de commande de la machine.

4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

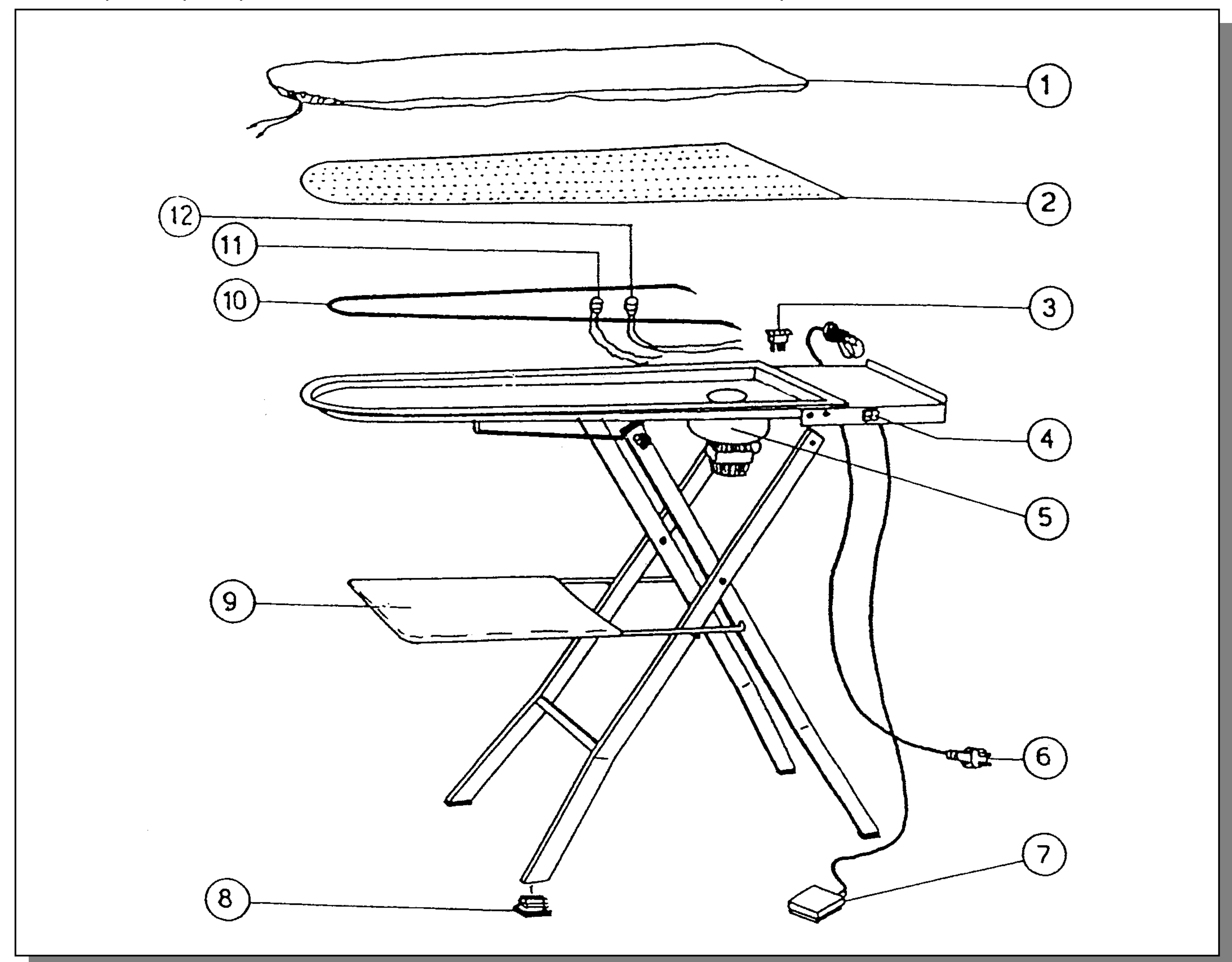
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - *BETA 3*		
Modèle du générateur	***BETA 3 L 1,8***	***BETA 3 L4***
Amenée électrique	230 V – 1ph / 50 Hz	
Consommation électrique de la chaudière	1000 W	1400 W
Consommation électrique du fer	800 W	800 W
Capacité de la chaudière	1,8 Lt	4 Lt
Autonomie	2 / 3 h	7 / 8 h
Pression de vapeur	3,9 bar	
Niveau de pression sonore	< 70 dB(A)	
Température de travail	+ 5 ÷ + 80 °C	
Humidité de travail	90 % max.	
Température d'emmagasinage	- 20 ÷ + 50 °C	
Encombrement net	240 x 430 x 740 mm.	
Poids net	8,5 Kg	11 Kg
Encombrement (avec emballage)	250 x 440 x 320 mm	250 x 440 x 360 mm
Poids brut (avec emballage)	9,5 Kg	12Kg

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – *T.P.A.*	
Amenée électrique	230 V – 1ph / 50 Hz
Consommation électrique résistances plateau	600 W
Dimensions plateau	235 x 380 x 1110
Niveau de pression sonore	< 70 dB(A)
Température de travail	+ 5 ÷ + 80 °C
Humidité de travail	90 % max.
Température d'emmagasinage	- 20 ÷ + 50 °C
Encombrement net	1400 x 380 x 950 mm.
Poids net	21 Kg
Encombrement (avec emballage)	260 x 425 x 1460 mm
Poids brut (avec emballage)	21 Kg

ATTENTION: Contrôler que la tension correspond aux valeurs reportées dans le tableau ci-dessus.

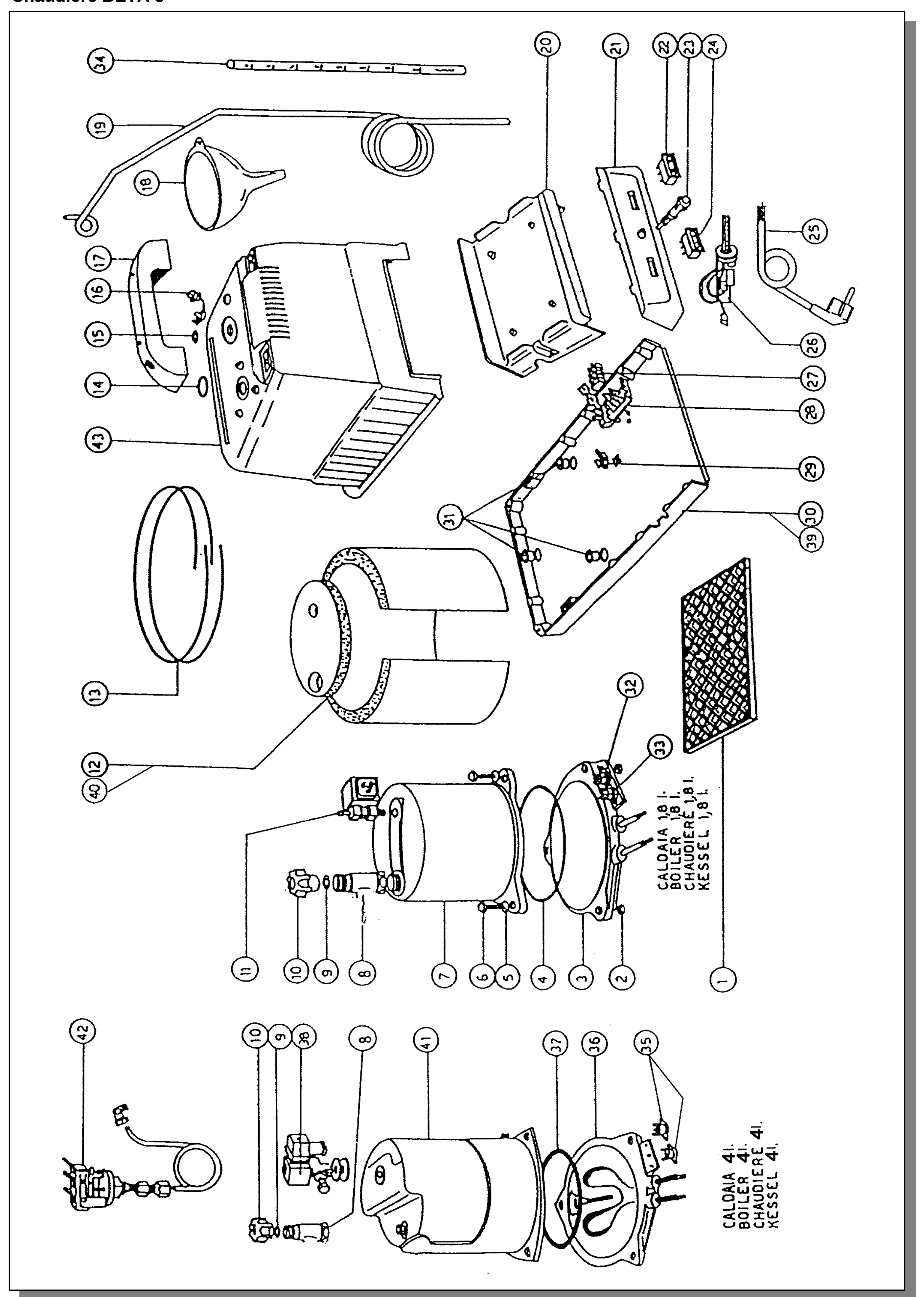
5 COMPOSANTS DE LA MACHINE

Les composant principaux de la machine sont: Vue éclatée de la table aspirante T.P.A.



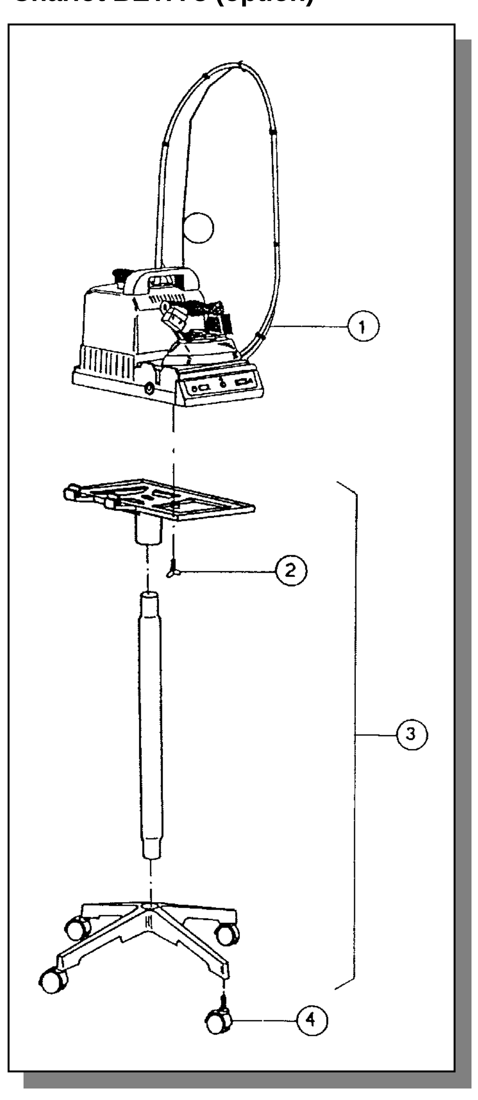
Pos.	ARTICLE	DESCRIPTION	Pos.	ARTICLE	DESCRIPTION
1	274207	Tissu et molleton pour table	7	43B009	Pédale aspiration
2	Z25H05	Plaque perforée pour table	8	Z25H07	Pied
3	43G008	Prise	9	274216	Tissu pour support vêtements
4	43A020	Interrupteur	10	Z25H01	Résistance table 600 W
5	Z25H02	Aspirateur 230V - 50/60 Hz	11	45B009	Thermostat de sécurité avec 135° C
	Z25H06	Aspirateur 110V - 60 Hz	12	45B008	Thermostat table con à rétablissement 90° C
6	463281	Câble d'amenée			

Chaudière BETA 3



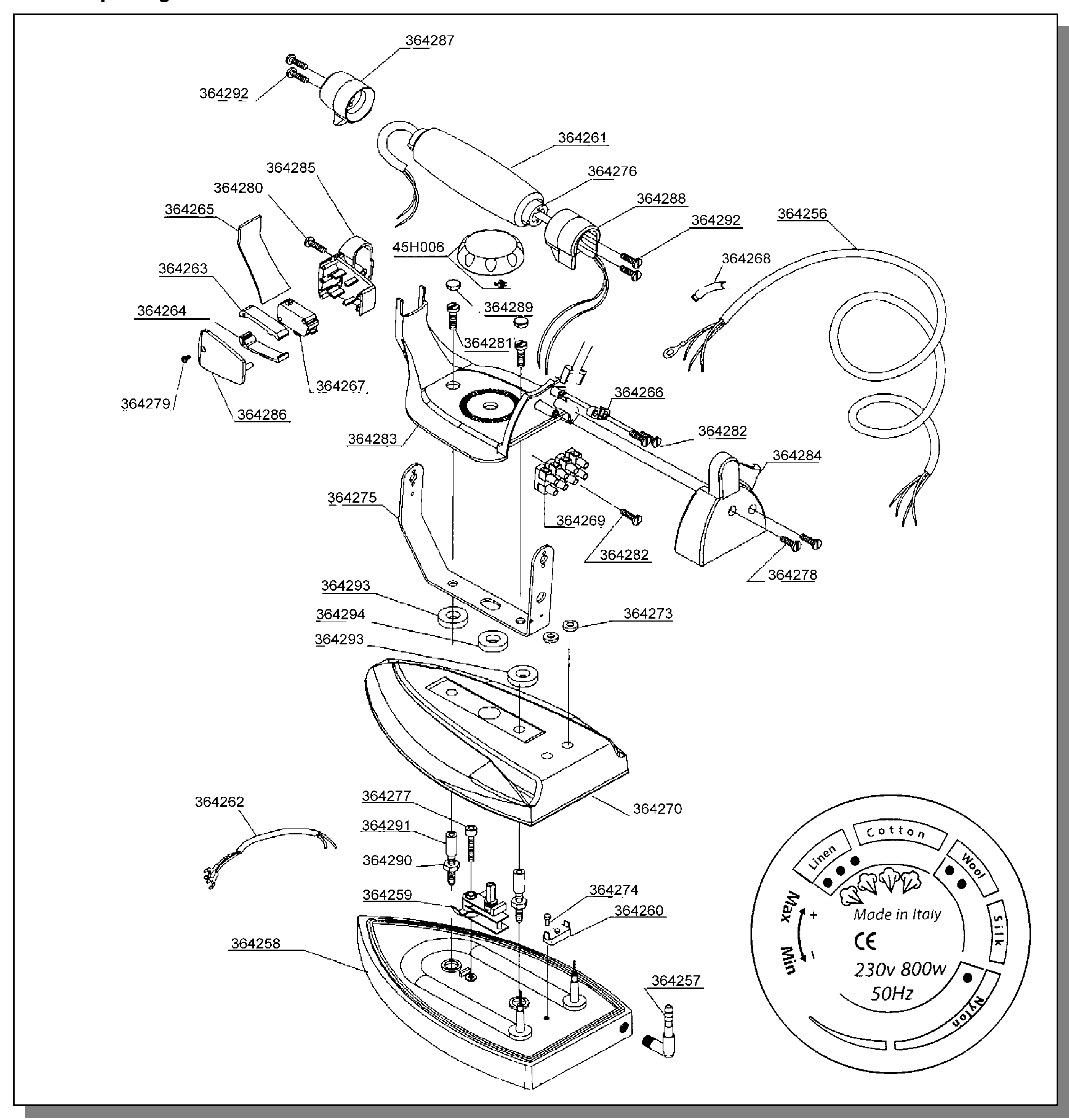
Pos.	ARTICLE	DESCRIPTION	Pos.	ARTICLE	DESCRIPTION
1	25A003	Repose fer en silicone	21	34D002	Tableau de commande
2		Ecrou	22	43A004	Interrupteur fer
3	212042	Résistance chaudière 1,8L - 1000W - 230V	23	43C004	Lampe témoin
	212041	Résistance chaudière 1,8L - 1000W - 110V	24	43A004	Interrupteur chaudière
4	24A009	Garniture chaudière 1,8L	25	463283	Câble avec fiche
5		Rondelle	26	46C020	Arrêtoir câble d'amenée
6		Vis	27	43J001	Boîte à bornes
7	201016	Chaudière 1,8L	28	43J002	Support boîte à bornes
8		Tuyau d'alimentation	29	51F003	Ecrou gage
9	244251	Garniture bouchon chaudière	30	34D004	Embase 1,8L
10	524221	Bouchon chaudière	31	224246	Entretoise en Dutral®
11	39B010	Electrovanne 230V – 50/60Hz M&M	32	45B004	Thermostat de sécurité à rétablissement 170°C
	39B011	Electrovanne 110V – 60Hz M&M	33	45B002	Thermostat de service 140°C
	39B024	Electrovanne 230V – 50Hz CEME	34	Z27A01	Jauge contrôle niveau eau
	39B025	Electrovanne 230V – 50Hz OLAB	35	45B007	Couple de thermostats
12	36H025	Calorifuge chaudière 1,8L	36	212040	Résistance chaudière 1400W
13	51X015	Anneaux pour calorifuge chaudière	37	24A015	Garniture chaudière 4L
14	244219	Joint pour trou vanne de sécurité	38	39B006	Electrovanne complète avec réglage
15	244218	Joint pour trou électrovanne	39	34D005	Embase 4L
16	46C019	Presse-câble électrique	40		Calorifuge chaudière 4L
17	22D002	Poignée	41	201020	Chaudière 4L
18	22I001	Entonnoir	42	45G009	Pressostat
19	534266	Antenne support câble	43	22D001	Carter avec poignée
20	34D003	Support repose-fer			

Chariot BETA 3 (option)



Pos.	ARTICLE	DESCRIPTION
1		Beta 3
2		Vis pour fixer Beta 3 au chariot
3	Z27A00	Chariot complet
4	56B001	Roue (série de 4)

Fer de repassage mod. K



ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION	ART.	DESCRIPTION
364273	Passage câble pour résistance table	364278	Vis-taraud pour partie post. poignée	364287	Support antérieur poignée fer
364256	Câble électrique pour fer	364279	Vis de fixage minirupteur fer	364288	Support postérieur poignée fer
364274	Vis pour thermostat	364280	Vis support minirupteur 3,5 x 19 AU	364289	Petits bouchons pour vis
364257	Cornière embout pour durite en cuivre nickelé	364281	Vis de fixage poignée M5 x 10 ZNB	364290	Rondelle entretoise en cuivre
364258	Plaque fer de repassage finie	364282	Vis de fixage barrette de connexion	364291	Entretoise en cuivre mâle et femelle
364259	Thermostat réglable	364283	Carter poignée pour fer	364267	Minirupteur complet pour fer
364260	Thermostat à rétablissement manuel	364284	Partie postérieure poignée	364292	Vis de fixage poignée
364261	Poignée en liège	364285	Support minirupteur pour fer	45H006	Bouton en bakélite noir
364275	Bride pour fer de repassage	364286	Carter support minirupteur pour fer	364293	Rondelle au-dessous poignée pour vis
364270	Calotte pour fer de repassage	364263	Bouton supérieur pour fer	364294	Rondelle au-dess. poignée pour bouton
364262	Câblage pour fer	364264	Bouton inférieur pour fer	364268	Passage câble d'amenée
364276	Pièce pour poignée fer	364265	Carter pour bride fer	364269	Plaque à 4 bornes
364277	Vis de fixage M4 x 22 pour thermostat	364266	Arrêtoir câblage pour fer		

6 DEBALLAGE ET INSTALLATION DE LA MACHINE

ATTENTION: La machine ne doit être installée, ouverte et réparée que par du personnel qualifié.

6.1 DEBALLAGE

Identifier le lieu plus indiqué où installer la machine. Déballer la machine. Vérifier qu'elle n'ait subi aucun dommage pendant le transport et l'emmagasinage. Le matériel d'emballage ne nécessite pas de précautions particulières pour l'évacuation, car il n'est absolument ni dangereux ni polluant. Pour l'évacuation se référer aux lois en vigueur.

6.2 INSTALLATION DE LA MACHINE

La machine ne doit pas être fixée au sol. Garantir l'espace nécessaire pour l'installation, pour un travail confortable e pour l'assistance technique. Ne pas installer la machine dans un lieu dangereux ou près de matériaux inflammables/explosifs.

6.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Brancher la machine sur la ligne électrique comme indiqué par les données techniques du tableau. Vérifier que la tension et la fréquence électriques correspondent aux données techniques sur la plaquette. La prise d'amenée et le câble de rallonge doivent être proportionnés à l'absorption de la machine et conformément aux dispositions de la loi en vigueur.
On conseille de monter un interrupteur à fusible ou thermique sur la ligne.
Attention: Après avoir complété les branchements, vérifier que les câbles soient protégés des coups accidentels, ainsi que fixés et isolés correctement.

7 MODE D'EMPLOI

7.1 MISE EN MARCHE

- La machine ne doit être installée, ouverte et réparée que par de personnel qualifié
- Il est interdit d'utiliser la machine si elle est inondée dans des liquides, dans des lieux dangereux, ou tout près de matériel inflammable ou explosif.
- Ne pas ignorer les dangers pour la santé et observer les règles d'hygiène et de sécurité.
- Vérifier que le branchement électrique soit effectué correctement, en conformité avec les lois en vigueur, et que tous les porte-fusibles soient fermés et complets des fusibles.
- Vérifier que la machine n'ait subi aucun dégât.
- Placer la chaudière avec le fer dans le logement correspondant à côté de la table.
- Dévisser le bouchon en faisant échapper l'air résiduel à l'intérieur de la machine et remplir le réservoir du Beta 3 avec 1,5 litres (celui du Beta 3-L4 avec 4 lt) au maximum d'eau potable - si possible chaude et sans l'ajout d'autres liquides - à l'aide d'un entonnoir, en faisant attention à ne pas la faire déborder. Ne pas utiliser de l'eau épurer ou des adoucisseurs.
- Insérer la fiche du Beta 3 et du T.P.A. dans les prises correspondantes.
- Placer le pédalier prés du lieu de travail.
- Après avoir terminé ces opération, la machine est prête pour l'usage.

7.2 EMPLOI

- Vérifier si l'eau dans le réservoir de la chaudière est à niveau, sinon procéder comme décrit ci-dessus.
- Il est possible de repasser même sans devoir remplir complètement la chaudière, car avec 1 litre d'eau le générateur a une autonomie d'environ 1 à 2 heures. Pour contrôler le niveau d'eau, il faut seulement insérer le jauge dans la chaudière et boucher par un doigt le trou supérieur au moment de l'extraction.
- Presser l'interrupteur général sur "I", celui-ci s'allume indiquant que le branchement électrique a été effectué.
- Presser le bouton chaudière du générateur de vapeur pour l'allumage, positionnant d'abord le bouton du fer sur "coton" indiqué par le symbole " °°° "
- Attendre quelques minutes jusqu'à ce que la table ait atteinte la température juste.
- Attendre jusqu'à ce que la lampe témoin centrale pour l'alimentation eau soit allumée, indiquant que la chaudière maintenant est en pression (15/20 minutes environ).
- Le fer est maintenant prêt pour l'usage.
- A' l'aide du pédalier, actionner l'aspiration, soit quand les vêtements sont placés sur le plateau pour faciliter cette opération, soit quand l'on vaporise pour éliminer la vapeur du vêtement.
- Après le repassage il est conseillable de laisser la table ouverte et l'interrupteur général allumé pour quelques minutes, de sorte que l'eau de condensation résiduelle formée pendant le repassage sur la surface puisse s'essuyer.
- Après le travail et l'essuyage du plateau (facultatif), éteindre la chaudière et la table par les poussoirs correspondants
- Débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que le plateau et le fer soient complètement refroidis avant de refermer la table et de la placer dans un lieu clos.

N.B.: <u>Ne pas dévisser le bouchon</u> pour faire échapper la vapeur après le repassage, <u>ne **jamais** retourner le générateur</u> pour vider l'eau resté à l'intérieur.

7.3 REMPLISSAGE EAU

- Si pendant le repassage le refoulement de la vapeur devait cesser et la lampe témoin de l'eau reste toujours allumée, il faut remplir de nouveau la chaudière avec de l'eau.
- Eteindre la chaudière par l'interrupteur correspondant.
- S'assurer qu'il n'y ait plus de la pression résiduelle dans la chaudière en appuyant plusieurs fois sur le minirupteur du fer, jusqu'à ce que la vapeur ne cesse complètement de sortir
- Eteindre le fer de repassage et la chaudière.

- Attendre 20/25 minutes.
- Dévisser lentement le bouchon, faisant attention à la vapeur sous pression qui pourrait en sortir.
- Remplir le réservoir avec de l'eau potable, si possible chaude.
- Visser de nouveau le bouchon en le bien fermant.
- Allumer l'interrupteur de la chaudière, ainsi que celui du fer de repassage sur le générateur de vapeur.
- Attendre jusqu'à ce que la lampe témoin centrale pour l'alimentation eau s'allume, indiquant que la chaudière maintenant est en pression (15/20 minutes environ).
- Appuyer plusieurs fois sur le minirupteur du fer, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau de condensation à l'intérieur des tuyaux.
- Le fer est maintenant prêt pour l'usage.

***ATTENTION*: Ne pas laisser le fer allumé si l'on ne l'utilise pas. La chaudière est pourvue d'un thermostat de sécurité, qui est déclenché en cas de dégât. Ce dispositif doit être remplacé ou rétabli exclusivement par du personnel qualifié.**

8 PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Dans le tableau suivant on a souligné les principales anomalies, ainsi que les causes et les solutions possibles.
En cas de doute ou de problèmes insolubles, ne pas chercher à trouver l'anomalie en démontant les composants de la machine, mais contacter le Dép. Technique ou le revendeur Ghidini.

DEPISTAGE DES ANOMALIES		
PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'aspiration du plateau ne fonctionne pas	Minirupteur de la pédale détraqué	*Remplacer le minirupteur*
	Connecteur débranché	*Brancher le connecteur*
Le plateau n'est pas chauffé	Thermostat détraqué	*Remplacer le thermostat*
	Connecteur débranché	*Brancher le connecteur*
La machine ne s'allume pas	Interrupteur général débranché ou fiche ne pas insérée correctement	*Vérifier le branchement de l'interrupteur général, des fusibles et de la fiche*
	Interrupteur éteint	*Allumer l'interrupteur*
Le fer ne vaporise pas	Interrupteurs d'allumage fer ou chaudière éteints	*Allumer les interrupteurs*
	Il n'y a pas d'eau dans la chaudière "lampe témoin eau allumée"	*Remplir la chaudière*

9 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Il faut lire très attentivement les avertissements et connaître les risques relatifs à l'usage d'une table de repassage. L'opérateur doit connaître son fonctionnement et bien comprendre les dangers éventuels à l'aide de ces modes d'emploi.

Branchement électrique.

Ne pas intervenir sur la machine avant de l'avoir débranchée du réseau électrique principal. En outre il faut s'assurer que personne ne rétablisse le branchement pendant les opérations d'entretien.
Tous les appareils électriques, électroniques et structures de base installés, doivent être branchés sur la prise de terre.

Inflammabilité

S'assurer que la machine ne soit pas installée près de composants très chauds ou près de flammes, avec lesquels elle pourrait venir en contact. Il est toutefois conseillable de placer des extincteurs tout près de la machine pour intervenir immédiatement en cas d'incendie.

Pression / Vapeur

Avant de chaque intervention, éteindre la chaudière et attendre que tout les tuyaux soient refroidis. Contrôler l'absence de pressions résiduelles dans la chaudière et dans chaque branche du circuit hydraulique, pour éviter des jets de vapeur après le démontage des tuyaux ou des composants de la machine.

Bruit

L'émission de bruit de la machine est très réduite, car elle reste au dessous de 70 dB (A).

10 CONTRE-INDICATIONS D'EMPLOI

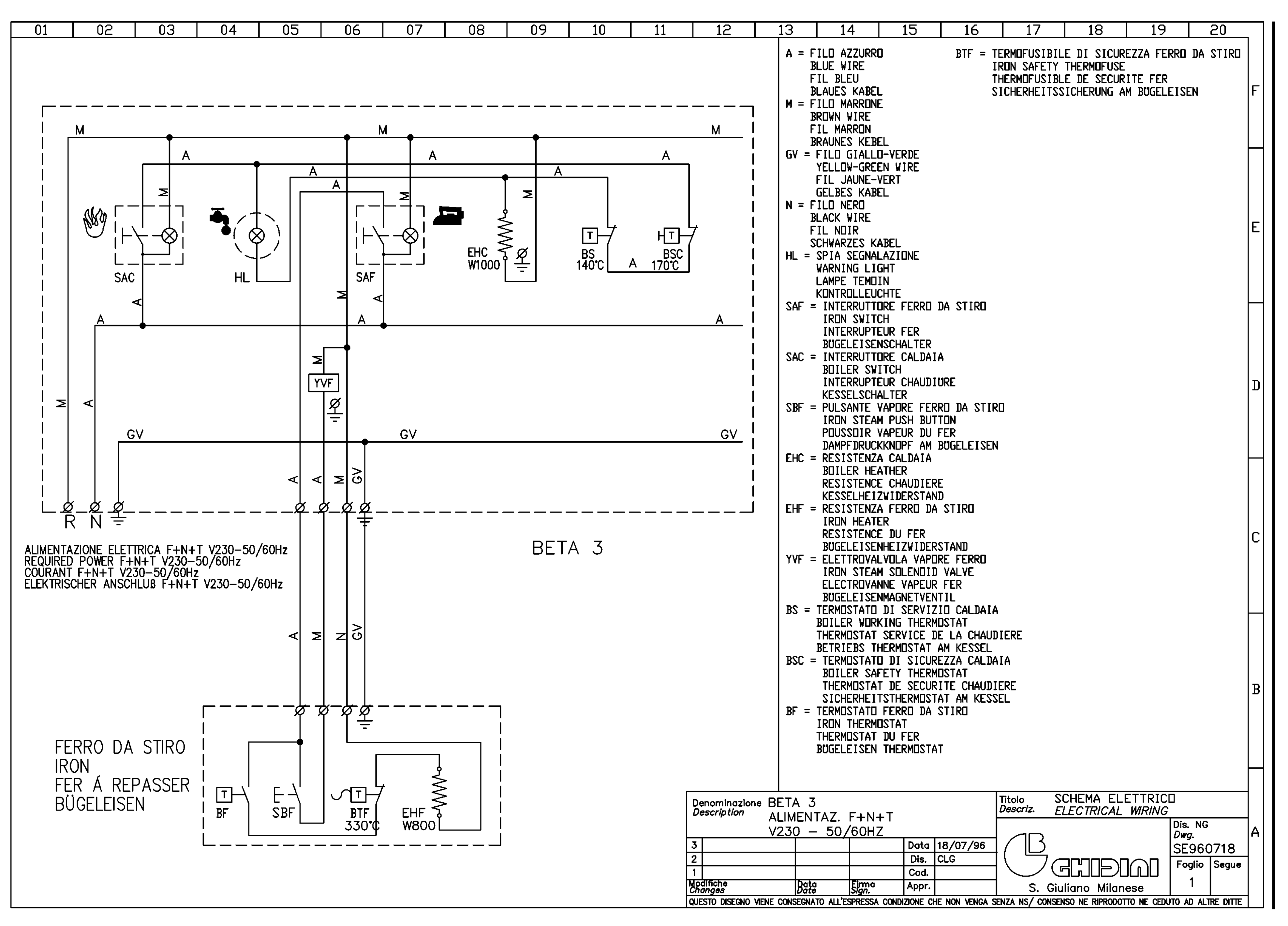
La vérification de conformité selon les spécifications essentielles de sécurité et les dispositions prévues par la directive des machines, sont effectuées pendant la compilation des listes de contrôle déjà prédisposées et contenues dans le dossier technique.
Les listes utilisées sont de deux types:

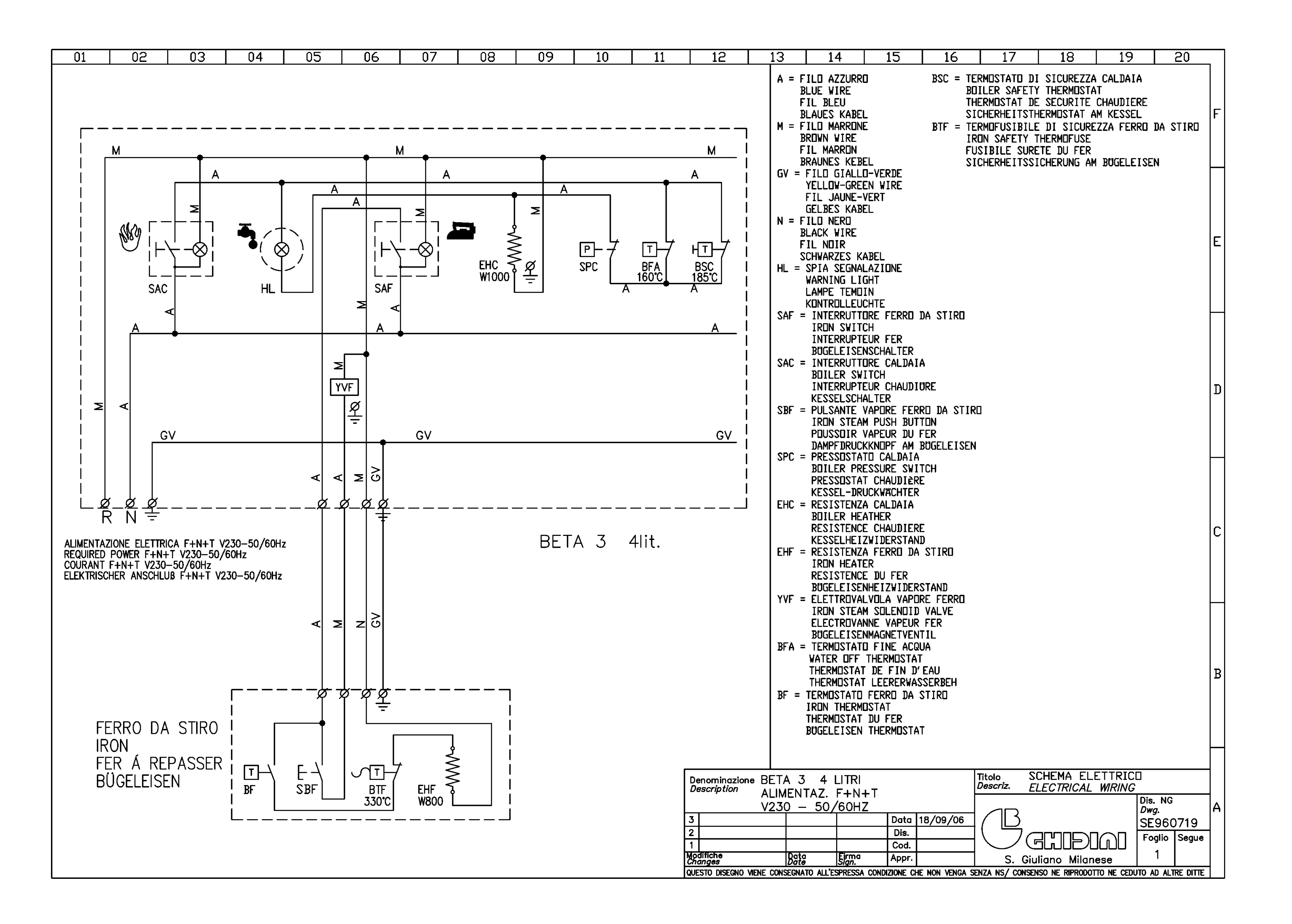
- Liste des dangers (selon la directive EN 1050 liée à la directive EN 292).
- Application des qualités essentielles de sécurité (Dir. Machines – ann. 1, partie 1).

Par la suite sont indiqués les dangers pas complètement éliminés, mais de toute façon retenus acceptables:

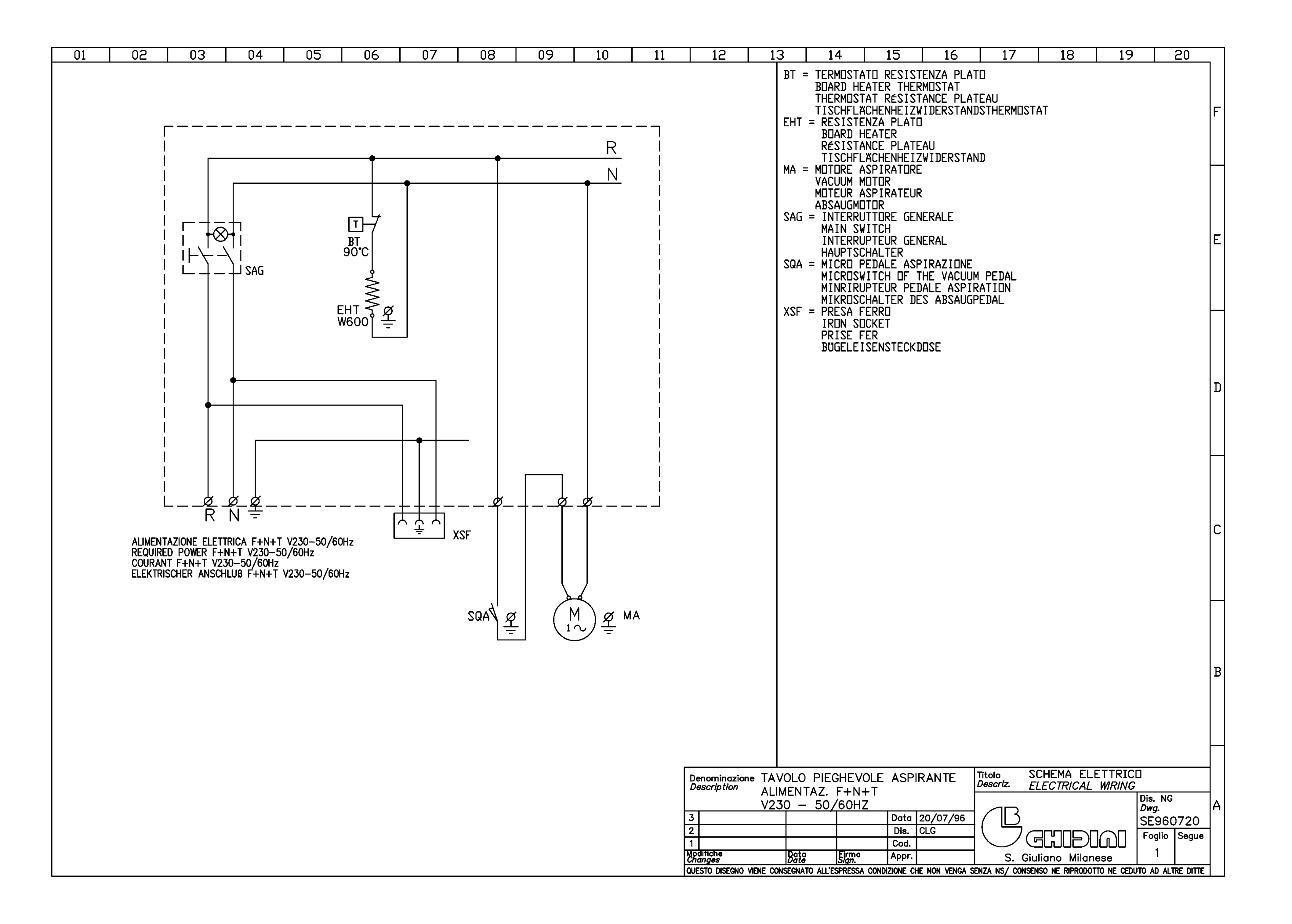
- Un jet de vapeur à basse pression peut sortir pendant les opérations d'entretien (en outre pour ces opérations il faut appliquer de toute façon des dispositifs de protection appropriés).
- L'opérateur doit utiliser les protections nécessaires pour éviter des contacts directs et indirects avec la vapeur.

11 ELECTRICAL WIRING





BETA 3 4lit.
ALIMENTAZIONE ELETTRICA F+N+T V230-50/60Hz
REQUIRED POWER F+N+T V230-50/60Hz
COURANT F+N+T V230-50/60Hz
ELEKTRISCHER ANSCHLUß F+N+T V230-50/60Hz
FERRO DA STIRO
IRON
FER Á REPASSER
BÜGELEISEN
SAC
HL
SAF
EHC W1000
SPC
BFA 160°C
BSC 185°C
BF
SBF
BTF 330°C
EHF W800
YVF
R N
A = FILO AZZURRO
BLUE WIRE
FIL BLEU
BLAUES KABEL
M = FILO MARRONE
BROWN WIRE
FIL MARRON
BRAUNES KEBEL
GV = FILO GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN WIRE
FIL JAUNE-VERT
GELBES KABEL
N = FILO NERO
BLACK WIRE
FIL NOIR
SCHWARZES KABEL
HL = SPIA SEGNALAZIONE
WARNING LIGHT
LAMPE TEMOIN
KONTROLLEUCHTE
SAF = INTERRUTTORE FERRO DA STIRO
IRON SWITCH
INTERRUPTEUR FER
BÜGELEISENSCHALTER
SAC = INTERRUTTORE CALDAIA
BOILER SWITCH
INTERRUPTEUR CHAUDIÜRE
KESSELSCHALTER
SBF = PULSANTE VAPORE FERRO DA STIRO
IRON STEAM PUSH BUTTON
POUSSOIR VAPEUR DU FER
DAMPFDRUCKKNOPF AM BÜGELEISEN
SPC = PRESSOSTATO CALDAIA
BOILER PRESSURE SWITCH
PRESSOSTAT CHAUDIèRE
KESSEL-DRUCKWÄCHTER
EHC = RESISTENZA CALDAIA
BOILER HEATHER
RESISTENCE CHAUDIERE
KESSELHEIZWIDERSTAND
EHF = RESISTENZA FERRO DA STIRO
IRON HEATER
RESISTENCE DU FER
BÜGELEISENHEIZWIDERSTAND
YVF = ELETTROVALVOLA VAPORE FERRO
IRON STEAM SOLENOID VALVE
ELECTROVANNE VAPEUR FER
BÜGELEISENMAGNETVENTIL
BFA = TERMOSTATO FINE ACQUA
WATER OFF THERMOSTAT
THERMOSTAT DE FIN D'EAU
THERMOSTAT LEERERWASSERBEH
BF = TERMOSTATO FERRO DA STIRO
IRON THERMOSTAT
THERMOSTAT DU FER
BÜGELEISEN THERMOSTAT
BSC = TERMOSTATO DI SICUREZZA CALDAIA
BOILER SAFETY THERMOSTAT
THERMOSTAT DE SECURITE CHAUDIERE
SICHERHEITSTHERMOSTAT AM KESSEL
BTF = TERMOFUSIBILE DI SICUREZZA FERRO DA STIRO
IRON SAFETY THERMOFUSE
FUSIBILE SURETE DU FER
SICHERHEITSSICHERUNG AM BÜGELEISEN
Denominazione Description BETA 3 4 LITRI
ALIMENTAZ. F+N+T
V230 - 50/60HZ
Titolo Descriz. SCHEMA ELETTRICO
ELECTRICAL WIRING
Data 18/09/06
Dis.
Cod.
Appr.
Modifiche Changes
Data Date
Firma Sign.
GHIDINI
S. Giuliano Milanese
Dis. NG Dwg. SE960719
Foglio 1
Segue
QUESTO DISEGNO VIENE CONSEGNATO ALL'ESPRESSA CONDIZIONE CHE NON VENGA SENZA NS/ CONSENSO NE RIPRODOTTO NE CEDUTO AD ALTRE DITTE


01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
F
E
D
C
B
A
R
N
SAG
T
BT
90°C
EHT
W600
R N
XSF
ALIMENTAZIONE ELETTRICA F+N+T V230-50/60Hz
REQUIRED POWER F+N+T V230-50/60Hz
COURANT F+N+T V230-50/60Hz
ELEKTRISCHER ANSCHLUß F+N+T V230-50/60Hz
SQA
M 1~
MA
BT = TERMOSTATO RESISTENZA PLATO
BOARD HEATER THERMOSTAT
THERMOSTAT RÉSISTANCE PLATEAU
TISCHFLÄCHENHEIZWIDERSTANDSTHERMOSTAT
EHT = RESISTENZA PLATO
BOARD HEATER
RÉSISTANCE PLATEAU
TISCHFLÄCHENHEIZWIDERSTAND
MA = MOTORE ASPIRATORE
VACUUM MOTOR
MOTEUR ASPIRATEUR
ABSAUGMOTOR
SAG = INTERRUTTORE GENERALE
MAIN SWITCH
INTERRUPTEUR GENERAL
HAUPTSCHALTER
SQA = MICRO PEDALE ASPIRAZIONE
MICROSWITCH OF THE VACUUM PEDAL
MINRIRUPTEUR PEDALE ASPIRATION
MIKROSCHALTER DES ABSAUGPEDAL
XSF = PRESA FERRO
IRON SOCKET
PRISE FER
BÜGELEISENSTECKDOSE
Denominazione Description TAVOLO PIEGHEVOLE ASPIRANTE
ALIMENTAZ. F+N+T
V230 - 50/60HZ
Titolo Descriz. SCHEMA ELETTRICO
ELECTRICAL WIRING
3
2
1
Modifiche Changes
Data Date
Firma Sign.
Data 20/07/96
Dis. CLG
Cod.
Appr.
GHIDINI
S. Giuliano Milanese
Dis. NG Dwg. SE960720
Foglio 1
Segue
QUESTO DISEGNO VIENE CONSEGNATO ALL'ESPRESSA CONDIZIONE CHE NON VENGA SENZA NS/ CONSENSO NE RIPRODOTTO NE CEDUTO AD ALTRE DITTE

12 PROCÉDURE D’ENTRETIEN

La table n’a pas besoin d’entretien ordinaire. En cas d’anomalies ou de mal fonctionnement, contacter le technicien du SAV pour les vérifications nécessaires.

Périodiquement, il faut effectuer les opérations suivantes:

CONTRÔLE	HEURES DE TRAVAIL
Contrôler ou remplacer le molleton de la planche	1500
Décharger complètement la chaudière	150

La machine ne demande aucun équipement spécial pour les activités de contrôle et/ou d’entretien, mais on recommande toutefois l’usage des équipements et des instruments pour la protection personnelle conformément au Décret-loi 626/94, ainsi qu’en bonne conditions (Décret du Président de la République 547/55) afin d’éviter des dommages aux personnes ou aux composants de la machine.
Avant d’effectuer tout opération d’entretien sur la machine, il faut s’assurer que l’amenée électrique soit bien débranchée et que toute l’installation soit refroidie.

13 EVACUATION

Pendant les opérations d’entretien ou en cas de démolition de la machine, ne pas abandonner des éléments polluants dans l’environnement. Consulter les lois locales en vigueur pour une correcte évacuation. En cas de démolition de la table, il faut détruire aussi la plaquette d’identification et tous les documents

14 ORDRE DES PIECES DE RECHANGE

Au moment de l’ordre des pièces de rechange il faut toujours mentionner:
Le modèle de la machine, le numéro de série, la quantité des pièces nécessaires, le numéro d’article (on peut trouver ces données sur la plaquette, dans les données techniques ou dans le manuel d’emploi et d’entretien de la machine).
Pour les pièces électriques ayant une tension et fréquence différente de V220 - 380 50Hz (données à vérifier sur la plaquette de la pièce à remplacer) mentionner aussi la tension et la fréquence exacte.
Les données, les descriptions et les dessins contenus dans le présent mode d’emploi n’engagent pas le constructeur, qui se réserve le droit de modifier le présent manuel d’emploi s’il le retiendra nécessaire, sans le devoir mettre à jour.

15 MANUTENTION ET TRANSPORT

Avant la livraison, l’équipement est soigneusement emballé dans une boîte en carton. Pendant le transport et l’emmagasinage de l’équipement, faire attention au sens de la flèche indiquée sur l’emballage. Au moment de la réception vérifier que l’emballage ne soit pas endommagé et ensuite emmagasiner la machine dans un lieu sec.

16 GARANTIE

Pour tous les produits Ghidini est prévue une garantie de 12 mois au maximum à partir de la date de livraison pour des défauts de construction et du matériel utilisé.
La garantie comprend:
En cas de mal fonctionnement de la cabine il faut contacter votre revendeur Ghidini et notifier exactement le défaut, en mentionnant le modèle, le numéro de série et les conditions d’emploi du produit. Au moment de la réception de la table ou de ses composants et après des inspections soigneuses, Ghidini se réserve le droit de choisir si réparer ou remplacer le produit. Si la garantie est encore valide, le revendeur Ghidini remplacera ou réparera la table aux dépens de Ghidini. Si le produit ne résultera pas défectueux, le constructeur Ghidini décidera si le client devra faire face aux dépenses (de livraison, etc.) ou non.
Cette garantie est annulée si la table a été endommagée à cause d’un emploi impropre, de négligence, d’usure ordinaire, de corrosion chimique, d’installation ne pas conforme aux instructions expressément indiquées et d’un emploi contraire aux recommandations du constructeur. Chaque modification ou altération de l’installation ou de certaines de ses parties, effectuée sans l’autorisations écrite de Ghidini, soulèvent la dernière de toutes responsabilités et la dégage du lien de la garantie.
Les pièces sujettes à usure ordinaire et celles périssables sont exclues de la garantie, ainsi que tout ce qui n’a pas été expressément mentionné, les dégâts, lésions et dépenses causés par le défaut du produits même. Le client accepte implicitement les conditions de la garantie au moment de l’achat de la table. Chaque modification ou dérogation apportée à cette garantie est considérée valide seulement après avoir obtenu une autorisation écrite par Ghidini.

17 DECLARATION DE CONFORMITE'

Constructeur:

GHIDINI
Société

Via Tolstoj, 24 – 20098 S. Giuliano Milanese (MI)
Adresse

+39 -02 -98.24.06.00
Téléphone

On certifie que:

La machine:

Générateur de vapeur – Beta 3 *avec* Table de repassage – T.P.A.

* a été construite conformément aux DIRECTIVES DU CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE relatives aux machines (98/37/CE) et à la basse tension (BT 73/23/CEE).

* a été construite conformément, selon l'applicabilité, conformément aux règlements et spécifications techniques harmonisées suivants:
  EN 292-1/2, EN 1050, EN 982, EN 11200, EN 60947, EN 894-1/2.

Administrateur délégué	Roland Fleischmann
Responsable du produit	**Name**

GHIDINI S.R.L.
Société

	Septembre 2006
Signature	**Date**



Web site: http://www.ghidini-gb.it - E-mail: ghidini.commerciale@tin.it